

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 25243631									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Die Pumpe regelmäßig auf Verschleiß prüfen und gegebenenfalls warten.	Check the pump regularly for wear and service it if necessary.	Vérifiez régulièrement l'usure de la pompe et effectuez son entretien si nécessaire.	Controllare regolarmente l'usura della pompa e, se necessario, effettuare la manutenzione.	Controleer de pomp regelmatig op slijtage en onderhoud indien nodig.	Revise la bomba periódicamente para detectar desgaste y realice mantenimiento si es necesario.	Pravidelně kontrolujte opotřebení čerpadla a v případě potřeby servis.	Redovito provjeravajte istrošenost pumpe i po potrebi servisirajte.	Redno preverjajte črpalko glede obrabe in po potrebi servisirajte.	Rendszeresen ellenőrizze a szivattyút, hogy nem kopott-e, és szükség esetén szervizelje.
Nur autorisiertes Fachpersonal sollte Wartungsarbeiten durchführen.	Only authorized personnel should carry out maintenance work.	Seul un personnel spécialisé autorisé doit effectuer les travaux de maintenance.	I lavori di manutenzione devono essere eseguiti solo da personale specializzato autorizzato.	Alleen geautoriseerd vakpersoneel mag onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.	Sólo personal especializado autorizado debe realizar trabajos de mantenimiento.	Údržbu smí provádět pouze autorizovaný odborný personál.	Radove na održavanju smije izvoditi samo ovlašteno stručno osoblje.	Vzdrževalna dela naj izvajajo samo pooblaščen strokovno osebje.	Karbantartási munkákat csak felhatalmazott szakember végezhet.
Die Pumpe nur gemäß den Herstellerangaben verwenden.	Use the pump only in accordance with the manufacturer's instructions.	Utilisez la pompe uniquement conformément aux instructions du fabricant.	Utilizzare la pompa solo secondo le istruzioni del produttore.	Gebruik de pomp alleen volgens de instructies van de fabrikant.	Utilice la bomba únicamente según las instrucciones del fabricante.	Používejte čerpadlo pouze v souladu s pokyny výrobce.	Crpku koristite samo prema uputama proizvođača.	Črpalko uporabljajte le v skladu z navodili proizvajalca.	A szivattyút csak a gyártó utasításai szerint használja.
Überlastung der Pumpe vermeiden, indem man sicherstellt, dass sie für die Anwendung geeignet ist.	Avoid overloading the pump by ensuring it is suitable for the application.	Évitez de surcharger la pompe en vous assurant qu'elle est adaptée à l'application.	Evitare di sovraccaricare la pompa assicurandosi che sia adatta all'applicazione.	Voorkom overbelasting van de pomp door ervoor te zorgen dat deze geschikt is voor de toepassing.	Evite sobrecargar la bomba asegurándose de que sea adecuada para la aplicación.	Zabraňte přetížení čerpadla tím, že zajistíte, že je vhodné pro danou aplikaci.	Izbjegavajte preopterećenje crpke osiguravajući da je prikladna za primjenu.	Izogibajte se preobremenitvi črpalke, tako da zagotovite, da je primerna za uporabo.	Kerülje el a szivattyú túlterhelését azzal, hogy megbizonyosodik arról, hogy az alkalmas az adott alkalmazásra.
Entsorgung gemäß den örtlichen Vorschriften für Elektroschrott.	Dispose of in accordance with local regulations for electronic waste.	Éliminer conformément aux réglementations locales en matière de déchets électroniques.	Smaltire in conformità con le normative locali sui rifiuti elettronici.	Voer het af in overeenstemming met de lokale regelgeving voor elektronisch afval.	Elimínelo de acuerdo con las regulaciones locales sobre desechos electrónicos.	Likvidujte v souladu s místními předpisy pro elektronický odpad.	Odložite u sklada s lokalnim propisima o e-otpadu.	Odstranite v skladu z lokalnimi predpisi o e-odpadkih.	A helyi e-hulladékra vonatkozó előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.
Die Pumpe nur innerhalb des angegebenen Temperaturbereichs betreiben.	Only operate the pump within the specified temperature range.	Faites fonctionner la pompe uniquement dans la plage de température spécifiée.	Utilizzare la pompa solo entro l'intervallo di temperatura specificato.	Gebruik de pomp alleen binnen het aangegeven temperatuurbereik.	Utilice la bomba únicamente dentro del rango de temperatura especificado.	Provozujte čerpadlo pouze ve stanoveném teplotním rozsahu.	Pumpu koristite samo unutar navedenog temperaturnog raspona.	Črpalko uporabljajte le v določenem temperaturnem območju.	A szivattyút csak a megadott hőmérsékleti tartományon belül működtesse.
Die Pumpe nicht unter Überdruck betreiben oder mit einem ungeeigneten Durchfluss verwenden.	Do not operate the pump under excess pressure or use it with an unsuitable flow rate.	Ne faites pas fonctionner la pompe sous surpression et ne l'utilisez pas à un débit inapproprié.	Non far funzionare la pompa sotto pressione eccessiva né utilizzarla con una portata inadeguata.	Laat de pomp niet onder overdruk werken en gebruik hem niet met een ongeschikt debiet.	No opere la bomba bajo sobrepresión ni la utilice con un caudal inadecuado.	Neprovozujte čerpadlo pod přetlakem ani jej nepoužívejte při nevhodném průtoku.	Nemojte raditi s pumpom pod pretlakom ili je koristiti pri neodgovarajućoj brzini protoka.	Črpalke ne uporabljajte pod nadtlakom in je ne uporabljajte pri neustreznem pretoku.	Ne üzemeltesse a szivattyút túlnyomás alatt, és ne használja nem megfelelő áramlási sebességgel.
Bei Pumpen in explosionsgefährdeten Umgebungen die entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen treffen.	When using pumps in potentially explosive atmospheres, take appropriate safety measures.	Prenez les précautions de sécurité appropriées lors du pompage dans des environnements potentiellement explosifs.	Adottare le opportune precauzioni di sicurezza durante il pompaggio in ambienti potenzialmente esplosivi.	Neem passende veiligheidsmaatregelen bij het pompen in potentieel explosieve omgevingen.	Tome las precauciones de seguridad adecuadas al bombear en entornos potencialmente explosivos.	Při čerpání v potenciálně výbušném prostředí proveďte příslušná bezpečnostní opatření.	Poduzmite odgovarajuće mjere opreza priilikom pumpanja u potencijalno eksplozivnim okruženjima.	Pri črpanju v potencialno eksplozivnih okoljih upoštevajte ustrezne varnostne ukrepe.	Robbanásveszélyes környezetben történő szivattyúzáskor tegye meg a megfelelő biztonsági óvintézkedéseket.
Stellen Sie sicher, dass die Dichtung für den spezifischen Anwendungsbereich (z. B. Fenster, Türen, Sanitärinstallationen) geeignet ist.	Make sure that the seal is suitable for the specific application (e.g. windows, doors, plumbing).	Assurez-vous que le joint est adapté à l'application spécifique (par exemple fenêtres, portes, plomberie).	Assicurarsi che la guarnizione sia adatta all'applicazione specifica (ad esempio finestra, porte, impianti idraulici).	Zorg ervoor dat de afdichting geschikt is voor de specifieke toepassing (bijvoorbeeld ramen, deuren, sanitair).	Asegúrese de que el sello sea adecuado para la aplicación específica (por ejemplo, ventanas, puertas, plomería).	Ujistěte se, že je těsnění vhodné pro konkrétní aplikaci (např. okna, dveře, sanita).	Provjerite je li brtva prikladna za određenu primjenu (npr. prozori, vrata, vodovod).	Prepričajte se, da je tesnilo primerno za določeno uporabo (npr. okna, vrata, vodovod).	Győződjön meg arról, hogy a tömítés megfelel az adott alkalmazásnak (pl. ablakok, ajtók, vízvezetékek).
Drücken Sie die Dichtung gleichmäßig und fest an, um eine gute Abdichtung zu gewährleisten, und überprüfen Sie, ob alle Ecken und Kanten richtig versiegelt sind.	Press the gasket evenly and firmly to ensure a good seal and check that all corners and edges are properly sealed.	Appuyez sur le joint uniformément et fermement pour assurer une bonne étanchéité et vérifiez que tous les coins et bords sont correctement scellés.	Premere la guarnizione in modo uniforme e deciso per garantire una buona tenuta e verificare che tutti gli angoli e i bordi siano adeguatamente sigillati.	Druk de pakking gelijkmatig en stevig aan om een goede afdichting te garanderen en controleer of alle hoeken en randen goed zijn afgedicht.	Presione la junta de manera uniforme y firme para asegurar un buen sellado y verifique que todas las esquinas y bordes estén sellados correctamente.	Stiskněte těsnění rovnoměrně a pevně, abyste zajistili dobré utěsnění, a zkontrolujte, zda jsou všechny rohy a okraje řádně utěsněny.	Ravnomjerno i čvrsto pritisnite brtvu kako biste osigurali dobro brtvljenje i provjerite jesu li svi kutovi i rubovi pravilno zabrtvljeni.	Enakomerno in trdno pritisnite na tesnilo, da zagotovite dobro tesnjenje in preverite, ali so vsi vogali in robovi pravilno zatesnjeni.	Nyomja meg egyenletesen és határozottan a tömítést, hogy biztosítsa a jó tömítést, és ellenőrizze, hogy minden sarka és éle megfelelően tömített-e.

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Fabricanti/Fabrikanten/Fabricantes/Výrobci/ Proizvođači/Proizvajalci

BAHAG AG
Gutenbergstrasse 21, 68167 Mannheim
service@bauhaus.info

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 25243631									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Wählen Sie eine Dichtung mit geeigneter Witterungsbeständigkeit für den Einsatz im Innen- oder Außenbereich, um Alterung, Rissbildung oder Verfall zu vermeiden.	Choose a seal with appropriate weather resistance for indoor or outdoor use to avoid aging, cracking or deterioration.	Choisissez un joint offrant une résistance appropriée aux intempéries pour une utilisation intérieure ou extérieure afin d'éviter le vieillissement, les fissures ou la détérioration.	Scegliere una guarnizione con un'adeguata resistenza agli agenti atmosferici per uso interno o esterno per prevenire invecchiamento, screpolature o deterioramento.	Kies een afdichting met de juiste weerbestendigheid voor gebruik binnen of buiten om veroudering, barsten of bederf te voorkomen.	Elija un sello con resistencia a la intemperie adecuada para uso en interiores o exteriores para evitar el envejecimiento, el agrietamiento o el deterioro.	Vyberte těsnění s vhodnou odolností vůči povětrnostním vlivům pro vnitřní nebo venkovní použití, abyste zabránili stárnutí, praskání nebo zhoršení kvality.	Odaberite brtvu s odgovarajućom otpornošću na vremenske uvjete za unutarju ili vanjsku upotrebu kako biste spriječili starenje, pucanje ili propadanje.	Izberite tesnilo z ustrežno vremensko odpornostjo za notranjo ali zunanjo uporabo, da preprečite staranje, razpoke ali propadanje.	Válasszon megfelelő időjárásálló tömítést beltéri vagy kültéri használatra, hogy megelőzze az öregedést, a repedést vagy az elhasználódást.
Überprüfen Sie regelmäßig die Dichtung auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung und ersetzen Sie sie bei Bedarf.	Check the seal regularly for signs of wear or damage and replace it if necessary.	Inspectez périodiquement le joint pour détecter tout signe d'usure ou de dommage et remplacez-le si nécessaire.	Ispezionare periodicamente la guarnizione per rilevare eventuali segni di usura o danni e sostituirla se necessario.	Inspecteer de afdichting regelmatig op tekenen van slijtage of beschadiging en vervang deze indien nodig.	Inspeccione periódicamente el sello en busca de signos de desgaste o daño y reemplácelo si es necesario.	Pravidelně kontrolujte těsnění, zda nejeví známky opotřebení nebo poškození, a v případě potřeby jej vyměňte.	Povremeno pregledajte ima li brtve znakova istrošenosti ili oštećenja i zamijenite je ako je potrebno.	Občasno pregledjte tesnilo za znake obrabe ali poškodbe in ga po potrebi zamenjajte.	Rendszeresen ellenőrizze a tömítést, hogy nincs-e rajta kopás vagy sérülés, és szükség esetén cserélje ki.
Überprüfen Sie regelmäßig alle Dichtungen in Ihrem Zuhause oder Ihrer Anlage auf Undichtigkeiten, Verschleiß oder Beschädigungen.	Regularly check all seals in your home or facility for leaks, wear or damage.	Vérifiez régulièrement tous les joints de votre maison ou de votre établissement pour détecter toute fuite, usure ou dommage.	Controlla regolarmente che tutte le guarnizioni della tua casa o struttura non presentino perdite, usura o danni.	Controleer regelmatig alle afdichtingen in uw huis of instelling op lekkage, slijtage of schade.	Revise periódicamente todos los sellos de su hogar o instalación para detectar fugas, desgaste o daños.	Pravidelně kontrolujte všechna těsnění ve vašem domě nebo zařízení, zda netěsní, nejsou opotřebovaná nebo poškozená.	Redovito provjeravajte sve brtve u vašem domu ili objektu zbog curenja, istrošenosti ili oštećenja.	Redno preverjajte vsa tesnila v vašem domu ali objektu glede puščanja, obrabe ali poškodb.	Rendszeresen ellenőrizze otthona vagy létesítménye összes tömítését szivárgás, kopás vagy sérülés szempontjából.
Ersetzen Sie beschädigte oder abgenutzte Dichtungen rechtzeitig, um Wasser- oder Luftleckagen zu vermeiden und die Energieeffizienz zu verbessern.	Replace damaged or worn seals in a timely manner to prevent water or air leakage and improve energy efficiency.	Remplacez les joints endommagés ou usés en temps opportun pour éviter les fuites d'eau ou d'air et améliorer l'efficacité énergétique.	Sostituire tempestivamente le guarnizioni danneggiate o usurate per evitare perdite di acqua o aria e migliorare l'efficienza energetica.	Vervang beschadigde of versleten afdichtingen tijdig om water- of luchtlekkage te voorkomen en de energie-efficiëntie te verbeteren.	Reemplace los sellos dañados o desgastados de manera oportuna para evitar fugas de agua o aire y mejorar la eficiencia energética.	Poškozená nebo opotřebovaná těsnění včas vyměňte, abyste zabránili úniku vody nebo vzduchu a zlepšili energetickou účinnost.	Zamijenite oštećene ili istrošene brtve na vrijeme kako biste spriječili curenje vode ili zraka i poboljšali energetsku učinkovitost.	Zamenjajte poškodovana ali obrabljena tesnila pravočasno, da preprečite uhajanje vode ali zraka in izboljšate energetsko učinkovitost.	A sérült vagy elkopott tömítéseket időben cserélje ki, hogy megelőzze a víz- vagy levegőszivárgást és javítsa az energiahatékonyságot.
Der Hersteller oder Lieferant der Dichtung übernimmt keine Haftung für Schäden oder Verluste, die durch unsachgemäße Anwendung, Installation oder Wartung verursacht werden.	The manufacturer or supplier of the seal assumes no liability for damage or loss caused by improper use, installation or maintenance.	Le fabricant ou le fournisseur du joint n'assume aucune responsabilité pour tout dommage ou perte causé par une mauvaise application, installation ou entretien.	Il produttore o fornitore del sigillo non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni o perdite causati da un'applicazione, installazione o manutenzione impropria.	De fabrikant of leverancier van de afdichting aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade of verlies veroorzaakt door onjuiste toepassing, installatie of onderhoud.	El fabricante o proveedor del sello no asume ninguna responsabilidad por cualquier daño o pérdida causada por una aplicación, instalación o mantenimiento inadecuados.	Výrobce nebo dodavatel těsnění nepřebírá žádnou odpovědnost za škody nebo ztráty způsobené nesprávnou aplikací, instalací nebo údržbou.	Proizvođač ili dobavljač brtve ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu ili gubitak uzrokovan nepravilnom primjenom, ugradnjom ili održavanjem.	Proizvajalec ali dobavitelj tesnila ne prevzema nobene odgovornosti za kakršno koli škodo ali izgubo, povzročeno z nepravilno uporabo, namestitvijo ali vzdrževanjem.	A tömítés gyártója vagy szállítója nem vállal felelősséget a nem megfelelő alkalmazásból, beszerelésből vagy karbantartásból eredő károkért vagy veszteségekért.